

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

NUEVO ENCABEZAMIENTO DE LA GESTIÓN ADMINISTRATIVA DEL MUNICIPIO DE SAKURA

Alcalde de Sakura: Sr. SANGO NISHITA

Nació el 15 de octubre de 1964, tiene 54 años de edad.

Estudios de primaria, secundaria y superior fueron en:

- *Sakura shiritsu Usui shogakko (primaria)
- *Sakura shiritsu Usui chugakko (secundaria)
- *Narita shiritsu Kenritsu koko (preparatoria)
- *Universidad Takushoku especialidad en economía y política



En esta ocasión, quisiera saludar y agradecer a mis connacionales por su apoyo y mandato en la dirección administrativa del municipio de Sakura.

He sido elegido como el 7º. Alcalde de la ciudad de Sakura, cuyo cargo lo asumiré a partir del 27 de abril.

Con el fin de contribuir en cuerpo y alma para nuestra ciudad natal “Sakura”, que me apoyaron durante un cuarto de siglo desde que fui elegido por primera vez como consejal del municipio en el año 1991.

Actualmente, muchos son los municipios incluida la ciudad de Sakura que desean la construcción de un método autónomo que optimice la política original y asegure los recursos financieros independientes para resolver problemas sociales, como el aumento de los gastos del seguro social, la baja natalidad, el envejecimiento de la infraestructura urbana como carreteras y tuberías de agua.

Como líder de la administración municipal, es tarea del alcalde en crear “All Sakura”, unir un solo corazón a través del diálogo con los ciudadanos, consejal y empleados del municipio.

Con el fin de llevar adelante el desarrollo urbano atractivo, me esforzaré en dirigir una administración municipal justa y altamente transparente ante los ojos de todos los ciudadanos.

Quiero expresar que es mi determinación trabajar en esos cambios anteriormente descritos con energía y optimismo.

Gracias anticipadamente.

SANGO NISHITA

Alcalde de Sakura

INFORMACIÓN DE EVENTO DE KUSABUENOOKA



●Cosecha de papa, Apertura hasta mediados del mes de junio.

Días de apertura: sólo sábados y domingos

Horario en dos turnos: ① desde las 11:00 ② desde las 14 horas

※La recepción será una hora antes.

Costo: ¥390 (3 plantones) ※el costo de entrada es aparte

[Un pedido de las lomas de Kusabuenooka]

Por favor, si pueden donar a las lomas de Kusabuenooka

“koinobori” (banderolas en forma de pez) que no las usen en casa.



Horario de apertura: desde las 9 hasta las 17 horas (ingreso hasta las 16 horas)

Entrada: adultos: ¥410, estudiantes de primaria y secundaria: ¥100, infantes: gratuito.

※descanso provisional el lunes 17 de junio por mantenimiento.

Sakura Kusabuenooka

☎(485)7821

ENTRADAS PARA EL PARTIDO OFICIAL DE BEISBOL CHIBA LOTTE MARINE

El próximo miércoles 10 de julio a partir de las 18:15 se jugará el partido de beisbol entre Chiba lotte marines y Hokaido Nippon ham fighters en el estadio Marine ZOZO.

Serán beneficiadas para las entradas (gradas) las personas que residen, trabajen o estudien en la ciudad de Sakura, el sorteo para 200 vacantes (100 parejas). El plazo de recepción es del lunes 17 al domingo 23 de junio desde las 22 horas.

Pueden inscribirse a través de: <http://www.cnplayguide.com/marines/sakura/>

※A los premiados se les enviará un mail el viernes 28 de junio (fecha de anuncio)

Centro de información de Marines 03-5682-634



FESTIVAL DE JUEGOS ARTIFICIALES DE SAKURA 2019
INICIO DE LA VENTA DE TICKETS PARA LAS GRADAS RESERVADAS
 Apertura: sábado 3 de agosto del 2019 de 7:00 p.m. hasta las 8:30 p.m.
 ※En caso de tempestad se postergará para el día siguiente
 Lugar: orillas del lago Imba (cerca a furusato hiroba de Sakura)



Pueden adquirir sus entradas:

>A través de la página web <http://festival.eplus.jp/events/36>
 Es necesario registrarse como miembro (es gratuito).
 >Instalación en todos los family mart [Fami port]



Comité organizador de los juegos artificiales ☎(486)-6000 (Sakura shi kanko kyokai)

◎**Lugares reservados S** (dentro de furusato hiroba). Pueden ver de cerca el espectacular hanabi tezutsu Masu seki: cada división hasta 5 personas. Pueden movilizarse tranquilamente con el bus (sougei).

Tipo de asiento	Precio de venta	Otros
Masu-seki (no hay aparcamiento)	¥15,000 (1 masu)	
Masu-seki (incluido aparcamiento)	¥17,000 (1 masu)	a 20 min. caminando del parqueo de Kusabuenooka
Masu-seki (incluido aparcamiento, bus de recogida)	¥20,000/ 1 masu	se recogerá del parqueo de Kusabuenooka

◎**Asientos para las personas adultas mayores** (incluido bus de transporte gratis, con sillas)

Bus para personas adultas mayores (no hay acompañante)	¥5,000/ 1asiento	Mayores de 70 años, la persona que lo acompaña puede tener cualquier edad. (de la estación Sakura kita guchi hasta el recinto en bus gratuito).
Bus para personas adultas mayores (hay acompañante, hasta una persona)	¥10,000/ 2 asientos por pareja	

◎**Lugares reservados Kashima:** sitios para familias> hasta 4 personas/un sitio, para parejas> hasta 2 personas/un sitio
 ※Sitios para familias, parejas incluye mesa y sillas.

Family seat (incluye estacionamiento)	¥16,000 (1 asiento)	a 20 min. caminando del parqueo de Kusabuenooka
Pair seat (incluye estacionamiento)	¥10,000 (1 asiento)	
Pair seat (no incluye estacionamiento)	¥9,000 (1 asiento)	
Asientos reservados	¥2,000 (1 silla)	
Áreas libres (no hay sillas)	¥1,000 (persona)	

◎**Lugares Sun set hills** sitios para grupos> hasta 4 personas/un sitio, para pareja> hasta 2 personas/un sitio

※Sitios para grupo> incluye una mesa y silla / Sitios para pareja> incluye mesita y sillas.

Grupo seat (incluye estacionamiento)	¥40,000 (1 asiento)	Estacionamiento de sun set hills
Pair seat (incluye estacionamiento)	¥23,000 (1 asiento)	
Pair seat (incluye bus de transporte gratuito)	¥20,000 (1 asiento)	de la estación Sakura kita guchi hasta el recinto en bus gratuito
Asientos reservados (incluye bus de transporte gratuito)	¥10,000 (1silla)	

INICIO DE LA RECEPCIÓN PARA PRESENTAR LA NOTIFICACIÓN DE SITUACION ACTUAL DEL SUBSIDIO INFANTIL "Genkyo todoke"
Plazo de presentación: viernes 28 de junio

A principios de junio fueron enviados por correo los documentos de notificación de situación actual.

Por favor adjuntar los documentos necesarios y presentarlos.

※En caso de no presentar la notificación, no podrán recibir el subsidio de la cantidad correspondiente al mes de junio y los siguientes meses.

[Documentos que tienen que presentar]

Enviar por correo los siguientes documentos adjunto al sobre de respuesta (henshinyo) a la sección jidoseishonenka.

▶la declaración de situación actual del subsidio infantil "jido teate genkyo todoke"(sobre adjunto)

▶copia de la tarjeta del seguro de salud del beneficiario (en caso de estar afiliado al seguro social o seguro mutual).

※La tarjeta de seguro es del beneficiario. (no es del cónyuge ni de los hijos).

※Según la circunstancias se tiene que presentar otros documentos.

※No habrá recepción en las sucursales y puestos públicos.

Sección del niño y el adolescente
 ☎484-6140(Jido-seishonen-ka)



EL 23° FESTIVAL DE LA FLOR DE IRIS SIBIRICA "Hana shoubu matsuri"

Dentro del parque del castillo "sakura joshi koen", en donde se encuentra el campo de flores de iris siberica, en multicolores, violeta, amarillo, blanco y otros colores; cerca de 50 especies, 9,000 plantones que florecen con elegancia.

Fecha: sábado 8, domingo 9 de junio, desde las 10 hasta las 16 horas. ※Asi llueva se llevará a cabo

Lugar: Sakura joshi koen shobuden

Contenido: ▶puestos de ventas

▶caminata por los alrededores del parque joshi koen con guía, etc.

※Utilice el estacionamiento libre del parque joshi koen.



Asociación de turismo de Sakura ☎(486)6000 (Sakura shi kanko kyokai)

PAGO DEL MES DE JUNIO Último plazo: lunes 1 de julio

Impuesto regional y prefectural (shiminzei / kenminzei) 1era fase

Consulta sobre el pago ☎(484)-6118

sección de asistencia social ☎(484)-6187



INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	JUNIO
Clases para las madres, nacimiento previsto entre los meses de agosto a octubre (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 14:30	miércoles 19
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en enero del 2019	Kenko K.C.	9:30 a 10:30/	jueves 6
	Seibu H.C.	13:30 a 14:30	martes 18
	Nambu H.C.	13:30 a 14:30	lunes 24
Clases mogu mogu para los bebé de 8 meses, nacidos en septiembre del 2018	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	viernes 14
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	miércoles 5
	Nambu H.C.		lunes 24
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en diciembre del 2017	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	miércoles 12
	Seibu H.C.		jueves 27
	Nambu H.C.		jueves 18 de julio
Revisión para los niños de 3 año, nacidos en e diciembre del 2015	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	jueves 13
	Seibu H.C.		viernes 28
	Nambu H.C.		viernes 19 de julio
Revisión dental para los infantes, nacidos en junio y diciembre del 2016 y junio del 2017 ※○Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	○ martes 11 martes 25
	Seibu H.C.		○ lunes 3 lunes 17
	Nambu H.C.		○ lunes 10
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño. (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 20
Consultas sobre salud para adultos (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	13:30 a 15:30	miércoles 26
	Seibu H.C.	9:30 a 11:30	viernes 7



EXAMEN MÉDICO PARA ADULTOS DEL PRESENTE AÑO 2019

“Minna no hoken del año fiscal reiwa”

*Centro de salud (sección de fomento a la salud) ☎(485)-6711

*Centro de salud de Seibu ☎(463)-4181

*Centro de salud de Nambu ☎(483)-2812

※horario de atención: de 8:30 hasta las 17:15 (días laborales)

◎A finales del mes de mayo fueron enviados los pases para la revisión médica a las siguientes personas:

- ▶Las personas mayores de 40 años afiliadas al seguro de salud nacional de la ciudad de Sakura.
- ▶Las personas con edades de: 40, 45, 50, 55, 60, 65 y 70 años (cumplidos al 31 de marzo del 2020).
- ▶Una parte de la revisión, estarán sujetos los hombres y mujeres con edades: 19, 25 y 30 años; mujeres de edades: 20, 35 años (cumplidos al 31 de marzo del 2020).
- ▶Personas que se examinarán en la revisión municipal del año pasado (2018).

▶Las personas sujetas al cupón gratuito de revisión de cancer designadas por el estado.

※Las personas que se revisaron el año pasado (2018) en la revisión grupal de cancer al colon, se les envió adjunto los recipientes de prueba (uso para la revisión grupal).

※Las personas que no les llegaron los pases médico a principios de junio y desean revisarse, favor de comunicarse al centro de salud.

Tomar cuidado! Para la revisión es necesario: los cupones de revisión de la ciudad de Sakura, el cuestionario clínico (monshinhyo) y el costo de revisión. Al momento del examen específico llevar la tarjeta de seguro.

※Estarán sujetos los ciudadanos de Sakura a la fecha de revisión (están excluidos las personas que se mudaron a otras ciudades).

※En caso de revisarse 2 veces el mismo examen, todos los gastos de la segunda revisión correrá por cuenta propia. Asimismo pasada el período de revisión, tendrá que pagar El importe prescripto por las instituciones médicas.

■ Pueden revisarse en un día el examen médico específico y el exámen de descarte de cáncer.

El mismo día de la revisión grupal se llevará a cabo la revisión médica compleja, examen médico específico, radiografía pulmonar, descarte de cáncer estomacal, descarte de cáncer al colon.

※Hay lugares que pueden examinarse del virus de la hepatitis el mismo día.

■ Las personas mayores de 70 años (cumplidos hasta el 31 de marzo del 2020) estarán exentos a todos los gastos de revisión médica.

※Para mayores detalles sobre los otros gastos exentos, contactarse con el centro de salud.

■ En el mes de junio esta previsto las obras de remodelación en las instalaciones del centro de salud de Seibu; el 10 y 24 de junio se llevará a cabo la revisión médica grupal compleja.

■ Sobre la ayuda para el control médico(ningen dock) Las personas que se revisaron en el examen médico específico, no pueden usar la ayuda de control médico. En caso de haber usado ambos tienen que devolver el dinero.

« Contáctos referente a la ayuda de control médico »

Sección de seguro de salud (contácto)

Equipo de control de beneficios

☎(484)6604 (kyufu-kanrihan)

Asistencia médica para personas de la tercera edad

☎(484)6136 (koureisha-iryouhan)



EXAMEN	POSTULANTES (edad correspondiente al 31 de marzo del 2020)	CONTENIDO DE LA REVISIÓN Y OTROS	CLASIFICACIÓN	COSTO	RESERVA-CIÓN
Revisión médica específica (examen de salud) 	1- Mayores de 40 años afiliados al seguro municipal. 2- Para las personas afiliadas al sistema "kouki-koureisha-iryoku-hoken" de Sakura 3- Personas mayores de 40 años que reciben la ayuda (seikatsuhogo). ※No están sujetas las personas en caso de haberse afiliado al seguro social el día de la revisión	Es un examen de salud, centrado en el síndrome metabólico en etapa previa de enfermedades relacionadas al estilo de vida. Contenido: estatura, peso, medida del abdomen(sólo las personas de 40 a 74 años), presión, historial, consulta, examen de orina(azúcar, proteína), análisis de sangre (funcionamiento del hígado, lípidos en la sangre, glucemia, función renal), ※ Sólo para las personas que requiera: electrocardiograma, oftalmoscopia prueba de anemia.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer de pulmón	Mayores de 40 años	Radiografía del tórax y presentar el cuestionario de preguntas (monshin).	Grupal	¥300	No
			Particular	¥1,300	Si
Prueba de cáncer estomacal	Mayores de 40 años	Radiografía del estómago (examen de bario) y presentar el cuestionario de preguntas. Sobre las personas que no pueden revisarse ó son alérgicas al bario, pueden hacerse la gastroscopia en las instituciones médicas particulares.	Grupal	¥900	No
			Particular	¥3,000	Si
Prueba de cáncer al colon	Mayores de 40 años.	Examen de heces (es necesario obtener previamente el recipiente). examen grupal: las personas que no tiene el recipiente(youki) , está distribuido en cada centro de salud o lo pueden enviar por correo. examen particular: solicitar el recipiente en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende y presentarlo.	Grupal	¥400	No
			Particular	¥1,000	Si
Examen de hepatitis	1-Personas de 40 años (particular y grupal) 2-Mayores de 41 años (sólo grupal) ※Este año es gratuito para los que cumplen 40, 45, 50, 55, 60 y 65 años.	Cuestionario de preguntas y análisis de sangre. hepatitis B: prueba de antígenos y hepatitis C: prueba anti-cuerpo. ▶Las personas que en el pasado no se han revisado en grupal ni particular. ▶Las personas que no han tenido tratamiento de la hepatitis B y C, están en tratamiento y no están en observación.	Grupal	¥500	No
			Particular (sólo para las personas de 40 años)	Gratuito	Si
Prueba de cáncer de mama	mamografía Mayores de 40 años (Las que el año pasado no se revisaron) ※Las que el año pasado se hicieron la ecografía(grupal), es posible sólo la revisión particular	Cuestionario de preguntas y radiografía del pecho. Los exámenes de mamografía y ecografía no pueden hacerlo el mismo año. *Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre (revisión grupal).	Grupal	¥1,000	Si
			Particular	¥2,000	Si
	ecografía Mujeres entre 30 a 39 años. El año pasado no se revisaron (grupal). Mayores de 30 años	Presentación del cuestionario y ecografía del pecho. Los exámenes de mamografía y ecografía no pueden hacerlo el mismo año. *Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre (revisión grupal).	Grupal	¥1,000	Si
			Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer al útero	Mayores de 20 años.	Presentación del cuestionario y citología cervical. Las que el año pasado no se han sometido al mismo examen en la ciudad.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Exámen de osteoporosis	Mujeres que éste año cumplen: 20,25,30,35,40,45,50,55,60,65 y 70 años.	*Las inscripciones están abiertas a partir del 3 de junio. Radiografía de los huesos del brazo. ※ Las personas que necesiten orientación habrá consejos sobre salud por nutricionistas.	Grupal	¥500	Si
Chequeo dental	Mayores de 19 años	*Presentación del cuestionario y revisión de caries médica, chequeo médico de enfermedad periodontal. Para el resultado del examen, curación o limpieza, el trato es con el uso del seguro de salud.	Particular	¥300	Si